

# 德州首府新聞

May, 2020  
2020年5月刊

TEXAS CAPITAL NEWS™

Since 1991  
(第350期)

奧斯汀唯一華裔報刊 感恩相守二十九載

## 趣聞快訊

H-E-B將外送業務擴展至奧斯汀城郊

2020年奧斯汀40歲以下領導力人物評選

奧斯汀南部塗鴉畫傳播正能量

非盈利性組織Urban Roots種植糧食

## 主編推薦

路漫漫其修遠兮  
吾將上下而求索  
專訪UT大學教授李懷印

## 讀者來稿

一個業餘殺手的告白 (二十)

Covid-divorce或  
Coronababies

2020 考察古巴之三

旅遊與思考

德州首府新聞編輯部祝  
2020屆畢業生前途似錦

2020年五月刊



Management Portfolio

17

投资项目总数

Gross Asset Value

\$50 Million

投资项目总资产

Estimated Annual Yield

10~18%

预计平均年回报

Real International Investment Division has managed a real estate investment portfolio of 17 projects with 50 million US dollars. The estimated annual return range is 10%~18%. With our extensive experience and relationships within the real estate investment community, Real International brings our clients the best possible real estate investment opportunities that only institutional investors (minimum investment of \$ 1-5 million) can participate in. Rigorous due diligence in the early stage of project investment, service and investment report in the mid-term of the project, bring value and risk aversion to investors.

华奥地产投资部门共管理17个投资地产项目，总投资额超过5000万美元，预计年投资收益为10%~18%。利用我们独有的投资渠道和投资网络，华奥地产为个人投资者提供了机构型投资者（投资总额在100-500万美元）才能参与的商业地产投资机会。通过项目投资前期严谨的分析调查，项目中期服务和投资报告，为投资者带来价值并规避风险。

# 目录

## TABLE OF CONTENT

### 趣聞快訊

四則 ..... 3

### 主編推薦

路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索  
專訪 UT 大學教授李懷印 ..... 7

### 活動實錄

ACAN Miles for Lives Jog-a-Thon ..... 15

戰勝饑餓，戰勝病毒 - 華盟在行動 ..... 17

### 讀者來稿

21 ..... Covid-divorce 或 Coronababies

23 ..... 一個業餘殺手的告白 (二十)

26 ..... 中國現代人物史話 5

27 ..... 2020 考察古巴之三

29 ..... 【旅遊與思考】  
大明湖 - 古韻品到今



歡迎關注我們的微信公眾平台!

www.texascapitalnews.com

## 投资策略 Investment Strategy

### 市场选择 Market Selection

抗风险能力强  
Strong Risk Resistance Capacity  
增值潜力大  
Potential for Value Added

### 投资类别 Investment Categories

“资产保值型”  
Asset Preservation  
“现金流型”  
Cash Flows  
“资产增值型”  
Capital Appreciation

### 风险把控 Risk Resistance

项目方资质  
Project Sponsor's Qualifications  
项目标的物  
Project Objectives  
项目法律文件等  
Legal and Financial Structure

### 收益评估 Profit Evaluation

根据现有资料  
分析子市场的  
类似物业的运营情况  
专业的市场预估  
Make Comprehensive  
Evaluation of the  
Projects Expected Profits

### 共同投资 Co-Investment

增强投资人信心  
与投资人保持利益一致  
20%-30%的自有资金  
Co-Invest with Investors  
(20-30%)

## 投资服务 Investment Service

Thorough Due Diligence



项目筛选

Investment Modeling



搭建投资模型

Expected Return Valuation



投资回报分析

Project Launch



项目启动

Proactive Management



全权管理

Profits Sharing



项目获利



## 2020 年奧斯汀 40 歲以下領導力人物評選

22 年來，40 歲以下的奧斯汀影響力人物評選一直在評選著這個城市年輕、有創新力和鼓舞人心的領導型人物。而今年也不例外，評選於 3 月選出了 80 位優秀的奧斯汀人。

今年的入圍者是從 AU40 有史以來最多的，140 名法官組成的評審團參與了五輪評選。入圍者們背景多樣，差異性包括職業，助理縣法官和公關明星等。

2020 年活動聯合主席德里克·斯特芬說：“我很高興親眼目睹並與積極展示專業精神、奉獻性和社區重要性的個人交談。”

每一類的獲獎者將在一年一度的黑色領帶盛典上揭曉。該計劃原定於 5 月 16 日，由於 COVID-19 危機而重新安排，或於今年晚些時候重新安排。晚會的收入來自於 YWAF 和 Austin Sunshine Camps，青年婦女聯盟 (YWA) 和青年男子商業聯盟 (YMBL)，他們是年度活動的合作夥伴。

2020 年奧斯汀 40 歲以下領導力入圍者是：

**建築和工程領域：** Gerardo Gandy, David Goujon, Nhat Ho, Megan Lasch, and Ashley Wainscott。

**藝術與娛樂領域：** Anna Gallagher-Ross, Cassie Shankman, Chet Garner, Danielle Benson, and Kristyn Ciani。

**公民、政府和公共事務領域：** Denise Hernandez, Aurora Martinez Jones, Bianca Garcia, Julie Fisher, and Bino Cadenas。

**烹飪藝術、展會活動和酒店領域：** John Antonelli, Turgay Yuksel, Heather Emerson, Lindsey Sokol, and Gabe Erasles。

**能源和交通領域：** Dana Harmon, Sam Sargent, Mandy McClendon, Leslie Pollack, and Marissa Monroy。

**金融和保險服務領域：** Malini Rajput, Vanessa McElwrath, Rina VonFrisch, Chris Ragland, and Chris Palmisano。

**創新與創業領域：** TiWanna Kenney, Janice Omadeke, Ben Rubenstein, Nathan Ryan, and Brooke Waupsh。

**媒體、市場和公關領域：** Hema Mullur, Levente McCrary, Brianna McKinney, Rusty Shelton, and Jesse Stowell。

**法律領域：** Megan G. Holloway, Lauren Schoenbaum, Rick Flores, Caitlin Haney Johnston, and Noah Galton。

**醫療與保健：** Rebekkah Schear, Lucas G. Hill, Natalie Crawford, Jason Bradley Terrell, and Terrance Hines。

**年度導師：** Stuart Vick Smith, Emily LeBlanc, James Butler, Paula Bookidis, and Holly Christine Hayes。

**非營利服務領域：** Shaleiah Fox, Alex Villa, Chas Moore, Mimi Marziani, and Lindsey Linder。

**房地產領域：** John Berkowitz, Lezlie Tram Le, Paul Smith, Kristen Williams, and Schuyler Williamson。

**運動、健康和健身領域：** April Owen, Gloria Chan, Emilia Edmonson, CJ Finley, Melody Afkami。

**技術領域：** Estevan Aviles, Jessica Tremblay, John Gunter, Jr., Ryan Collins, and Sherrie Nguyen。

**青年與教育領域：** Rubén Cantú, Dr. Christopher Coy, Jon Bailey, Sharon Vigil, and Dr. Jennifer Garcia-Edwardsen。

## 奧斯汀南部塗鴉畫傳播正能量

Frost 銀行準備為奧斯汀南部提供一幅新的塗鴉畫掛在 Lamar 社區的 TLC 餐廳旁邊。這是 Frost 銀行與 CultureMap 合作開展的樂觀主義運動中的最新項目。這幅五顏六色的新藝術作品基於這樣一個理念：樂觀可能始於一個人，但它可以輕易地通過小動作和巧妙的時間點而產生共鳴，從而改變你周圍的人和社區。

當地藝術家邁克約翰斯頓 (Mike Johnston) 是這幅新壁畫的靈魂畫手，畫的側影將鼓勵路人站在它的位置拍照。約翰斯頓還創建了一個 Spotify 播放列表，可以一邊聽一邊繪畫。跟隨 CultureMap，我們將為您提供獨家藝術家專訪，介紹壁畫的靈感來源以及完成後的外觀。

你可以在 Lamar 大街 1100 號找到這幅壁畫，在阿拉莫德拉夫特 (Alamo Drafthouse) 對面。



## H-E-B 將外送業務擴展至奧斯汀城郊

H-E-B 在 2018 年以未披露的金額收購了總部位於奧斯汀的快遞公司 Favor。Favor 成立於 2013 年，是 H-E-B 的全資子公司。為應對冠狀病毒大流行，Favor 已將服務範圍擴大到奧斯汀城區，包括奧斯汀東南部和周邊郊區。

Favor 的應用程序可以通過蘋果應用商店 (Apple's AppStore) 或谷歌遊戲 (Google Play) 下載，主要在地區餐廳的送貨服務類別。Favor 的司機還可以提供一系列其他物品，包括日用品、乾洗和服裝。該公司通常收取送貨費，並為司機提供保障，但在冠狀病毒大流行期間，它免除了一些費用。

奧斯汀及其附近的新服務區包括 Bastrop, Burnet, Elgin, Kingsland, La Grange, Lampasas, Lockhart, Marble Falls, Pflugerville, Southeast Austin, Taylor, and Wimberley。

“德州人現在比以往任何時候都更依賴送貨服務，我們有責任盡快支持全州更多的

社區，”總部位於奧斯汀的 Favor 首席執行官兼 HEB 首席數字官 Jag Bath 說，“HEB 和 Favor 於 2018 年聯手，更好地為德州的客戶和社區服務，我們仍然致力於在這場危機中為我們的國家盡我們所能。”



## 奧斯汀非盈利性組織 Urban Roots 種植糧食供應食物

2008年，執行董事埃利奧特（Max Elliott）在奧斯汀東部創立了 Urban Roots 這個非盈利性組織，其使命是“利用食物和農業改變年輕人的生活，激勵、參與和滋養社區”。多年來，他發展了 3.5 英畝的農業業務，每年為青少年提供 75 個帶薪實習和獎學金。通常情況下，每年都有超過 1000 名志願者參與志願活動，幫助籌集 25000 多磅的食物，其中幾乎一半是免費贈送的。

作為一個非營利性組織，Urban Roots 依靠幾種不同的收入來源生存——包括贈款、農貿市場銷售、個人和企業支持以及活動捐贈。它最大的籌款活動本應在本月晚些時候舉行，但由於新冠病毒疫情，埃利奧特被迫取消了晚會。“這大約是我們預算的 20%”，他說：“這會很艱難。我們的財政收入在 7 月底結束，我們無法用農產品銷售來彌補。”

除了資金上的挫折，埃利奧特還面臨著另一個對農場經營至關重要的挑戰：勞動力短缺。隨著志願者和青年倡議無限期地擱置，這個被城市視為重要業務的農場只對工作人員開放。

埃利奧特說：“從設計上講，我們是一個非營利性農場，因此我們的員工主要是一群青年發展專家。所以，我們正在重組我們的團隊，進行交叉培訓，這樣我們的員工可以繼續工作，獲得收穫，我們可以繼續為社會服務。”

過去幾週開始的春季收成，現在開始增加，結果是豐收的。即使有了新的衛生協議和重新培訓的工作人員，城市根源的問題仍然是如何最好地使用和保留所有的產品。埃利奧特說：“可以說，本周是我們的‘餐廳週’。這些年來，餐飲界一直很慷慨，也很支持我們。他們不得不做出一些非常艱難的決定來解僱員工，同時，他們也在盡力照顧員工，提供食物和食品雜貨。我們收穫了大約 240 磅食物，分發給我們在 La Condesa 的朋友們。”

許多在奧斯汀東南部的人去食品雜貨店的機會是有限的，埃利奧特也有一個幫助他們的計劃。他說：“我們將為我們的青年參與者收穫一堆農產品，分發食物給他們和他們的家人。一些家庭會來農場領取農產品，而其他運輸選擇有限的家庭則會收到直接送到家中的農產品。”

為了完成他們的使命，也為了防止病毒傳播，大部分 Urban Roots 的收穫通常供應其他糧食安全捐贈項目。據埃利奧特說，他經常與十幾個糧食救濟合作夥伴合作，其中包括 Caritas、Meals on Wheels 和 Capital Area Food Bank。

至於規模更大的奧斯汀社區，埃利奧特說，Urban Roots 計

劃今年 4 月 11 日星期六在香港證監會市中心農貿市場首次亮相。雖然他們過去沒有提供社區支持的農業（CSA）農產品箱訂閱，但埃利奧特計劃今後提供預包裝的蔬菜箱。

“所有的 CSA 都滿了，”他說，“所以有一個巨大的需求。我們只是慢慢地把它推出看看效果如何。“我們想去一個每週賣（30 或 40 盒）的地方，同時每週捐贈 30 或 40 盒。”他把他的模特比作湯姆的鞋子。“你買了一個盒子，它會支持（捐贈另一個盒子）給有需要的人。”

儘管疫情使組織的形式發生了劇變，但埃利奧特看到了一些正能量。

他說：“我們看到很多其他合作夥伴，如農產品配送服務公司的生意蒸蒸日上。我們看到很多農民同事在成長。這很令人興奮。”

隨著其他營利性農場正在尋找新的利基市場和創收方式，對埃利奧特這樣的人來說，非營利性的前景仍然充滿挑戰。他說：“我們不能有志願者，這真的很難，因為我知道很多人都想通過這種方式幫助我們。如果我們能繼續為社區種植糧食，我們將非常感謝人們提供的任何捐助。您可以在我們的網站上捐款。”

隨著收穫季節的開始，埃利奧特發現，不僅對那些從他農場收穫農產品受益的人，而且對那些正在努力把農產品帶進社區的人來說，農業尤為重要。

埃利奧特說：“現在的農場是我們工作人員的一個很好的避難所，他們可以在外面學習，在一個健康的地方生活，種植食物，幫助社區，有目標感。對我們來說，現在能為奧斯汀做的最好的事情就是繼續種植糧食，這彷彿是一種巨大的特權。”



## 2020 美國人口普查全面展開

my2020census.gov 上網完成人口普查登記

美國 2020 Census 人口的普查已經開始並仍在進行中。

您是否已經收到 U.S.Census Bureau 美國人口普查部門的郵件？郵件上有你對應住址上的 12 位數碼 ID。您是否已經上網完成人口普查問卷登記？若還沒有，趕緊行動！盡快完成人口普查上網登記！

如果沒有收到郵件或不小心丟失了郵件，沒關係，仍然可以上網把自己的住址打進去完成登記。

10 年一次的人口普查意義非常重大，關係到超過 6750 億美元的聯邦資金如何向州和地方社區分配使用，這些資金將用於我們社區的學校，道路，服務和基礎設施等。人口普查的結果也將被用於確定每個州在美國眾議院中的席位數目。

華裔是美國人數增長最快的少數族裔之一。期望通過 2020 年人口普查，看到一個真實的在美華裔人口數據。大家千萬不要錯過上網登記！華裔比重在美國呈連續上升趨勢將為華裔帶來一定的社會優勢和更多的話語權。

上網登記非常簡單並易操作。有中英文多種語言服務。可以選擇用英文或者中文表格登記，五到十分鐘便可以完成登記。

網址：my2020census.gov

做好人口普查，我們大家受益。若需要幫助歡迎聯繫 Austin 中華聯誼會 CSA：  
Julia Duan 段 512-810-9828（會長）  
Alex Pong 512-589-9332（副會長）

全美英文免費服務電話：1-844-330-2020  
全美中文免費服務電話：1-844-391-2020（普通話）；  
1-844-398-2020（廣東話）

## 中華聯誼會 CSA – Chinese Society of Austin 社區快訊

### 人口普查101：您需要知道什么？

2020年人口普查近在咫尺！下列图文告诉您什么是人口普查，为什么它至关重要而且必不可少

**人口普查是美国宪法要求**

美国宪法要求每十年进行一次人口普查，涵盖整个国家和居住在这里的每一个人。第一次的人口普查是在1790年。

**人口普查是关于6750亿美元的经费预算**

人口普查的数据用于6750亿美元的经费支出分配，用来支持您的州、市和社区的重要项目。

**每一个人都要统计到**

人口普查统计每一个生活居住在美国的人，在正确的地方，每一个人有且只有一次被统计。

**人口普查代表了公平**

人口普查每十年举行一次，其结果用于重新分配众议院，确定每个州在美国众议院中的席位。

**人口普查决定了众议院席位的分配**

人口普查统计之后，国家官员使用统计结果重新划分其国会和州立法区的边界，以适应人口的变化。

**参与人口普查是您的公民义务**

完成人口普查是每一个人须尽的义务：这是我们参与民主的方式“我要被统计到！”

**你我未來 由此展开 >**

# 路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索—— 專訪 UT 大學李懷印教授

撰稿：德州首府新聞編輯部 Cici Zhu

## 前言

此次採訪的是德克薩斯大學奧斯汀分校李懷印教授，當時聽說李教授是 UT 東亞研究中心主任，讓我感到非常好奇。好奇點在於，在美國做東亞研究，究竟是研究什麼呢？抱著這樣的好奇，我聯系朋友讓我和李教授約了一個採訪。其實上個月本該採訪的，因為疫情的原因推遲到了 4 月份才進行。此次採訪第一次沒有面對面，而是採用 Zoom 視頻進行的。在疫情的情況下，我們進行了一個將近 2 個小時的訪談。感謝李教授在百忙之中，和我進行溝通。他本人非常地低調且內斂，此次訪談也讓我受益匪淺，此文也對在美國做中國歷史以及文化研究的學者們，表示深深的致謝。因為你們，我們的博大精深的文化才讓更多的人看到。作為文科生的我，雖然無法企及李教授的高度，但卻了解在美國文科生的不易，李教授的人物故事讓我深深的動容。



李懷印教授

## 李懷印教授簡介

李懷印教授於 1984 年獲蘇州大學歷史系學士學位，1987 年獲中國社會科學院研究生院近代史系碩士學位，2000 年獲美國加州大學洛杉磯校區歷史系博士學位。

2001-2006 年 密蘇裡大學哥倫比亞校區歷史系助教授；2009-2012 年 德克薩斯大學奧斯汀校區歷史系副教授；自 2012 年始，德克薩斯大學奧斯汀校區歷史系教授。

自 2015 年始 德克薩斯大學東亞研究中心主任。

著有《華北村治》（Village Governance in North China, 1876-1936），《鄉村中國紀事》（Village China under Socialism and Reform: A Microhistory, 1948-2008），《重構近代中國》（Reinventing Modern China: Imagination and Authenticity in Chinese Historical Writing），《現代中國的國家轉型》（The Making of the Modern Chinese State, 1600-1950）。

## 初到美國

在我眼裡，李教授算是一個神童。那個年代，李教授在 15 歲就上了大學。在之前的採訪中，有幸了解到 80 年代到 90 年代中國到美國的留學熱潮，李懷印教授也算是在這個熱潮裡的一員。



80 年代留學潮

在那個年代，大多數的留學生來到美國都需要以打工來維持生計，李教授因為自己的不懈努力，在那個時代拿到加利福尼亞大學洛杉磯校區（UCLA）的全額獎學金，得以專註於學術研究，這讓我覺得非常的欽佩。李教授在採訪中回憶道，那時出國非常難。難到什麼程度呢，當時的單程機票是 600-700 美金一張，按照當時的匯率來說，大概是 5000 塊人民幣，而那個年代國內的人均工資，每個月只不過 200 人民幣上下。所以除非是在美國有親戚接濟，或者家裡有錢，不然即使拿到全額獎學金，卻連買機票的能力可能都沒有。

李教授聯系到了美國的一個朋友幫他買了機票寄到了南京，並且在出發前設法兌換了幾十美金的零用錢。就這樣他踏上了前往美國的旅程。巧的是在出發前他還從朋友那裡記下了導師一位中國學生的電話號碼。飛機在洛杉磯國際機場著陸後，他先給導師的助理打電話，對方答復說自己並不負責接機以及住宿安排。在舉目無親、人生地不熟的境地，李教授撥打給了之前記下的那位中國同學碰碰運氣，結果四十來分鐘後，這位同學果然開車來到機場接人，並且幫他辦理了入住 UCLA 周邊公寓，還協助支付了房租。同胞的幫忙，讓他一直銘記在心。



UCLA 校園

李懷印在 UCLA 的導師為黃宗智教授，在中國農村經濟史研究方面有卓越的建樹，對李教授在學術研究方面也起到非常關鍵的指導作用。李教授告訴我，幾個月前人民大學剛剛為黃教授舉辦了一場 80 周歲慶生會。來自大洋兩岸的所有學生歡聚一堂，進行了一整天的學術交流。我想這就是所謂的桃李滿天下了。

黃宗智 (Philip C.Huang) 教授簡介

- ◆ 1966 年：歷史學博士，華盛頓大學 (University of Washington)；
- ◆ 1966 年至今：歷任加利福尼亞大學洛杉磯校區 (University of California, Los Angeles) 歷史系助理教授、副教授和教授，1991 年晉升“超級教授 (Professor, Above Scale)”，2004 年榮休；
- ◆ 1975 年至今：Modern China 創刊編輯；
- ◆ 1986-1995 年：加利福尼亞大學洛杉磯校區中國研究中心創辦主任；
- ◆ 2001 年至今：《中國鄉村研究》創刊主編；
- ◆ 2005 年至 2011 年：中國人民大學農業與農村發展學院兼職教授；
- ◆ 2012 年至今：中國人民大學法學院講座教授、博士生導師。



黃宗智教授

回憶起自己的留學經歷，李教授對我提起，當時大家聽到他來美國學中國歷史，都會覺得很奇怪——為什麼千裡迢迢來美國學習中國歷史呢？其實在博士期間，對李懷印教授來說最重要的任務是接受美國歷史學科的學術訓練，每周除了應付各種課程，還有大量的寫作訓練。美國的人文社會科學研究，無論概念、方法還是範式體系，都和中國有著非常大的不同，一切幾乎從頭再來，不像自然科學不分國界，公式符號都是相通的。在美國研究中國歷史，其實主要也是要用美國社會科學的概念和方法來進行研究。只有這樣，自己的學術成果才會得到同行的接受和認可。留學的過程，實際上就是學習了解美國的學術話語體系，並且在自己的研究中加以融會貫通的過程。讀博期間，李教授說道，口語和寫作必須過關。現在李教授在指導學生的時候也會主要從這幾方面來著手。每年暑假回國，在各高校講座，也側重介紹自己的研究方法和研究成果。

因為對屬於大眾傳媒系的我來說，從畢業留美找工作來說，都是一件相對比較難的事情。所以我可以想象，作為文科博士生，在美國鉅研中國史的時候，支撐他們的信仰究竟有多強大，才能讓他們堅持下來。在撰寫這篇文章的時候，查到了網易教育上的一篇名為《美國的文科博士：鄙視鏈的底端兩種文化的夾層》。裡面有一句話我很喜歡，以此致敬那些默默在自己鉅研路上堅持的文科博士們，這句話是——

**“對於以學術為誌業的人而言，博士生涯是他們必須走過的一段漫長旅程，朝向知識聖殿的光亮，艱辛而孤獨地前行。象牙塔之外的人們看向博士的眼光復雜的，有仰慕歆羨，有敬而遠之。”**

在《美國的文科博士：鄙視鏈的底端兩種文化的夾層》一文中，也提到了文科博士畢業率的問題。上面的數字讓我非常的驚訝。每個學科的發展前景可以從博士的畢業率看出來，因為博士是一個領域的頂尖人才和推動學科發展的中堅力量。在美國博士的畢業率本身就很低，而文科博士的畢業率更是低的驚人，只有不到 50%，美國歷史最悠久和地位最崇高的學術中心——美國人文與科學院的項目“人文學科指標”顯示，人文學科博士畢業率的中位數 42%，與數學和物理相近，工程、生物、健康科學則擁有所有博士項目中最高畢業率——50%。可見與更加“實用”的科學相比，基礎學科普遍門庭冷落。在人文學科博士看似不算太差的 42% 中，戲劇和表演專業以中位數 56% 拉高了平均水平，而比較“硬核”的語言、社會、文化專業則擁有最低的畢業率 33%，意味著只有三分之一的學生能夠最終拿到博士學位。

李教授告訴我，在博士期間，他的主要的研究方向為華北鄉村社會治理，主要是晚清和民國時期的國家與鄉村的關係問題。這後來也是他出版的第一本專著的內容。李教授回憶道，讀博期間，他每周都需要撰寫讀書報告，每個學期要寫幾篇論文。現在的他，因為那時候留下的習慣，每天不寫幾個字就會覺得白過了。但李教授也說道，那時候也有些同學覺得比較難堅持下來，所以有一部分博士生是沒有畢業的。歸根結底，博士期間學習是靠自己的，老師只是給你提供指導，無論選課還是科研，90% 的工作是要自己獨力完成的。

### 終身教職

從 UCLA 畢業以後，李教授來到了密蘇裡州的哥倫比亞市，在密蘇裡大學哥倫比亞校區歷史系任職。回憶起自己在密蘇裡大學的經歷，李教授說道：“對哪裡的印象非常好，華人那時候也不多，圈子很小，但大家的關係都非常好。”那時候在密蘇裡大學的中國留學生，他還清楚地記得，全部加起來大概只有 500 名左右。

查了一下百度百科，是這樣介紹李教授所任職的校區的：“密蘇裡大學哥倫比亞分校是密蘇裡大學 (University of Missouri Columbia) 系統中的主校區，也是實力最為強大，名聲最為顯赫的校區，與同州另一私校聖路易斯華盛頓大學並稱。同時，它也是 34 所公立美國大學協會 (Association of American Universities, AAU) 的大學之一，是該州唯一一所同時兼為美國大學協會會員和卡內基高等教育基金會評出的“博士科研 / 橫向研究型大學”。放眼全美，獲得同等雙料頭銜的大學也不過三十余所，故素有“公立常春藤”名校的美譽。”在美國，拿到研究型大學終身教職是一個須有長期規劃的事情。李教授在和我講到的時候，我也去做了一些文獻的整理。在美國，tenure-track 制度的主要意義，不僅僅是一個穩定“固定編制”這麼簡單。終身教職制度一方面是保證學術自由，但更重要的是可以作為一個整體和學校管理層討價還價的籌碼，不會隨便的把學校的大方向帶偏。這是一個需要經歷 6 年時長的路途，正所謂是一個蘿蔔一個坑，本來就不多的名額，終身教職相當於是國內的“鐵飯碗”了。

李教授在密蘇裡大學歷史系任教以後，其實也就是踏上這條漫漫長路，不過現在回看起來，也沒有人們想象的那麼艱難。在人文學科領域，要拿到 tenure-track 職位，競爭相當激烈。我之前有提到李教授的第一本書就是在博士論文的基礎上寫成的，須由美國一流大學的出版社出版，方可獲得同行的認可。而一本專著的成功出版，也需要邁過同行評審和出版社內部的道道關卡。通常在博士畢業獲得教職後，須在六年內拿到 tenure，從副教授升級到副教授，一般都需要出版一本專著，不然就只能卷鋪蓋走人。

在密蘇裡執教六年後，李教授獲聘來到了德克薩斯大學奧斯汀分校，所以 tenure-track 這條路，李教授走了兩遍，和第一次是一模一樣的。從副教授到正教授，還需要繼續出書，也同樣需要請校外五六位專家發進行評審，再由本系和學院一級的評審委員會投票通過。這時候李懷印教授的研究成果，已經遠遠超過的職稱晉升的要求，所以輕鬆完成了這一過程。

## 中國歷史也能在美國擁有自己的一片天

李教授告訴我，他和家人之所以決定來到奧斯汀市，因為密蘇裡那裡雖然對孩子小時候的成長非常的好，但以後上高中和大學地方就太小了，所以可以說來到奧斯汀的一個重要原因，就是為了孩子的成長和教育。當然比起作為大學城的哥倫比亞市來，奧斯汀更大更發達，還有自己的國際機場。比密蘇裡大學來，德克薩斯大學奧斯汀分校也有更多的資源。UT 的中文藏書量，在美國大學排名前三十，中文圖書種類齊全，有來自大陸、香港、臺灣的各類學術圖書、文藝期刊和大學學報等等。這個圖書館也是對公共開放的，如果是學校的學生，可以隨時借閱。

德克薩斯州奧斯汀分校吸引到李教授的另一個原因，是這裡有一個東亞研究中心，目前研究東亞地區的教授有 40 來位，分布在 UT 的各個系，從事中、日、韓各領域的研究。

東亞歷史這部分有四位教授，兩位專長日本，兩位專長中國。政府系、社會學系及宗教系以及教育、傳媒、美術等學院等等，都有教授從事跟中國相關的各項研究。作為東亞研究中心的主任，李教授主要負責組織各種的學術活動，通常一直維持著兩週一次的學術講座或其它形式的活動。

例如在這次疫情爆發之前，剛剛邀請到一位知名的日本導演來演示了其所執導的一部關於韓國慰安婦的歷史紀錄片，吸引了上百位觀眾。像臺灣的白先勇和大陸的閻連科這樣的名作家，最近也來跟東亞研究中心的師生分享自己的心路歷程。



李懷印教授生活照

李教授強調，中心的活動經費，完全靠自籌。自上任之後，李教授作為中心負責人已經利用所募集的社會捐助，新設立了一個冠名系列講座和一項每年提供給中國歷史文化專業方向研究生的冠名獎學金。由於 UT 校方自從 2008 年金融危機後斷絕了包括東亞研究中心在內的校內絕大多數研究中心的經費撥款，他呼籲奧斯汀亞裔各界熱心人士支持中心的活動，可以直接跟他聯系（郵箱為 hli@utexas.edu），中心通常會為贊助人士或機構提供永久性的項目冠名。

李教授除了負責東亞研究中心之外，還有一定的授課任務，包括給低年級本科生開設的基礎課，比如中國導論，主要講解中國歷史文化和當代中國社會各方面的情況，每次大概有 100 多人會選這門大課。第二種是高年級本科生的專業課，內容有所側重，選課學生不能超過 30 人。人數更少的是給本科生開設的討論課，限制在 15 人以內。第三種是博士生課程，人數限制在 10 人，每堂課 3 個小時，每週一次。李教授目前指導 5 位博士生，進行近代和當代中國的專門課題的研究。不僅僅如此，每年暑假，李懷印教授也會回到國內展開學術交流，多的一次一個暑假去了十幾所大學，還先後任職於南京大學、山東大學以及暨南大學等高校。除了授課和做學術報告之外，也經常受邀參加他們的博士論文答辯。

李教授告訴我越來越多的美國學生開始對中國文化感興趣，中國歷史概述和其他課程 85-90% 都是美國本地的白人和在美出生的華裔學生，國內留學生大概占 10-15%。不光是在校的美國學生增多，班上偶爾還會出現對中國感興趣的年長的旁聽生，他一般也不會拒絕，只是希望更多的人可以來了解中國。

訪談過程中，我們也聊到一個組織叫做 Chinese Historians in the United States (CHUS)，這個組織的人主要是國內到美國留學拿到博士學位，並且在美國高校任教做中國歷史研究的。現在這個組織的人數大概有一百多人。就整個美國而論，據說有 5000 所正規高校，專門從事中國歷史教學的，估計不下於數百人，就整個東亞史來講，可能到 2000 人。

談到自己所帶的國內博士生，李教授說他會花很多時間指導博士論文的寫作，提高他們的英文寫作水平。而美國學生的問題，則是中文水平不夠。比如有一個學生專門研究 50 年代中國知識分子的思想改造運動，他需要去上海市檔案館去看這些資料，如果中文不過關，就無法做博士論文的相關研究。

李教授還告訴我，UT 這裡的歷史系是全美最大的歷史系之一，與 UCLA 和俄亥俄州立大學歷史系的規模不相上下，也是 UT 人文學院最大的一個系，有 60 多位教授，研究領域涵蓋世界各大洲和主要國家，教師所掌握的語種至多，超過了其他各系。UT 歷史系是校方重點發展的系科，學習歷史專業的本科生和研究生也很多。李教授提到，很多學生在選過他的課程之後，都會對中國產生興趣，在畢業後來到中國工作，其中有幾位在上海、廣州等地的跨國公司或領事館工作，至今保持郵件交流。UT 還有個 Plan II 教學項目，主要是一對一栽培學生，涵蓋各學科。李教授先後帶了十幾個這樣的學生，現在的畢業論文設計主要針對中國的工商業發展、海峽兩岸關係等等課題。李懷印教授告訴我，在美國，歷史系其實很受歡迎，本科歷史畢業後，通常會繼續攻讀政治或者法律研究生專業。這些專業也非常歡迎歷史系的本科生來報考，最重要的原因其實就是歷史專業可以培養學生獨立思考和評判能力以及嚴謹的英文寫作能力。授課的重點不是滿堂灌輸，而是要大家思考問題，然後形成文字。李教授給學生打成績，主要看學生能否獨立思考，寫出觀點明確、邏輯嚴謹、語言簡潔的論文。李教授告訴我，美國主流社會老一輩的家長，如果希望自己的孩子未來成就一番大事業的話，通常都喜歡孩子進入歷史、政治、法律之類的文科專業，學理工的比例遠不及亞裔學生。



寫作是一生的事業

李懷印教授已經先後出版了四本專著，前兩本都是研究中國農村的。第一本書是《華北村治》(Village Governance in North China, 1876-1936)，第二本書是《鄉村中國紀事》(Village China under Socialism and Reform: A Microhistory, 1948-2008)，均由斯坦福大學出版社出版。



李懷印教授撰寫的三本書

談到為什麼要選這個方向,李教授說,80年代中國人口當時有11億,其中80%分布在農村,所以李教授告訴我,了解中國要先從農村開始。這兩本書出版後,在中美兩國的學術界都很有影響,通常研究中國農村的學者,都會參考這兩本書,在美國大學的中國研究課程中,也往往指定為必讀書。之後的第三本書主要是以國際的視角來看中國的歷史,書名為《重構近代中國》(Reinventing Modern China: Imagination and Authenticity in Chinese Historical Writing)。第四本書剛剛出版,書名是The Making of the Modern Chinese State, 1600-1950,已經在亞馬遜網上發售。除了最後一本,前三本書都有中文版,在中國出版發行。李教授還提到,他的第二本書獲得了三個獎項,包括國際性學術組織第三世界研究協會的年度最佳著作獎,CHUS的年度傑出學術獎,以及UT本校的Hamilton專著獎,當年獲獎的只有三個人,該獎項每年由UT教授組成評審委員會,從當年UT教授所出版的所有專著中,經專家評審後投票選出。頒獎典禮上,UT校長親自將獎牌頒發給三位獲獎人。由於他在UT亞洲研究領域的貢獻,李教授還在2018年獲得校內亞裔教職工協會所頒發的年度榮譽獎。

李教授對於自己未來的學術生涯已經做了進一步規劃。對他來說,做學問不能只鑽故紙堆,不能把自己關在象牙塔中,也不光是一門營生的職業,而是一種抱負,也是對生命意義的不斷感悟和執著追求。只有當你喜歡上一件事情的時候,它才不是一種負擔,而是一種讓人執迷的牽掛,始終為此樂而不疲。

這段採訪對我來說意義非常大,我從去年7月開始做人物專訪系列,之前採訪大部分是和自己有相關的採訪人物。而對李懷印教授的專訪,讓我學到了很多,不管是寫作方面的提高或者是對自己的人生規劃,讓我也開始對自己進行反思。在理想面前,我們或許會遇到很多的挫折,但只要目標是清晰的,那麼總會抵達到那向往的彼岸。最重要的一點是,在自己的領域做到鑽研,通過不懈的努力達到自己定下的目標並且不斷地超越自己。在文章的結尾,再次致敬所有在美國的中國歷史研究學者們,你們用自己的努力而讓學術界對中國有了更深的理解。

Reference :  
http://www.lishiyushehui.cn/modules/members/index.php?ac=resume&member\_id=15  
https://edu.163.com/19/0812/09/EMCANG1V00297VGM.html  
https://www.zhihu.com/question/31796009



# 跟上時代, 在屏幕上閱讀德州首府新聞



歡迎關注我們的微信公眾平台!  
重要信息,第一時間播報! \* 微信使用簡體中文,每期文後也將刊載廣告商廣告



掃一掃訂閱電子期刊  
每月送達您的郵箱



\* 逐步推出奧斯汀一周新聞回顧

www.texascapitalnews.com 在官網一網打盡我們所有的雜誌內容



# ACAN Miles for Lives Jog-a-Thon 學生義跑活動

## – Serving the Community, One Step at a Time–

撰稿: Miles for Lives Team

奧斯汀華盟 3 月 28 日 -5 月 8 日推出為期 6 周的‘抗新冠學生義跑’活動，參加的學生們在 Strava Apps 裏註冊‘ACAN Miles for Lives Jog-a-Thon’俱樂部，把各自跑步或走路的裏程登記在俱樂部，組成一支不見面的跑步團隊，相互鼓勵，並用他們的裏程數號召大家捐款，為華盟的抗新冠社區義工服務籌款。該活動推出 2 周多，已有 21 名學生註冊，累計 181 英里，籌集捐款 \$859，學生 Elaine Ren 自告奮勇加入管理團隊，在 Instragram 上宣傳，希望更多的學生加入跑步隊伍，更多的人捐款！學生 Johnny Zhu 後來居上，每天堅持跑步，在為社區做貢獻的同時，身體也鍛煉得更結實健康了。現在我們來聽取一下他們的心聲：

Elaine Ren, Westwood High School

Miles for Lives Jog-a-Thon 這項抗疫義跑活動正如其名，我們所邁開的每一步，積攢的每一英里，都承載著我們對生命的熱愛和抗擊疫情的決心。這項活動意義非凡，在最困難的時期，每當看到義跑者們用汗水換來的英里數逐日增加時，心裏總會有一絲雀躍和一份感動。在這場抗疫戰爭中，我們並不是孤軍奮戰，有許多人都和我們一樣，想盡自己的一份綿薄之力，為社區做些什麼，而 Miles For Lives Jog-a-Thon 正是給我們創造了一個良好的機會。我們以義跑的形式，把英里數換成捐款額，給予最需要的人一些幫助。身為義跑者的一員，我用行動證明了對這項活動的支持，也希望能鼓勵更多的學生們加入，為對抗疫情添一份力。我真心祝願這項活動能取得成功，也希望我們能“足”漸戰勝病毒，攜手共度難關。

Johnny Zhu, Vandergrift High School

當我媽媽告訴我參加這個義跑，是為了幫助捐贈的時候，我非常高興的接受了這個活動建議。我的熱情來自於非常願意為這個抗疫活動出一份力。每天我都會看到或聽到病毒增加的新聞，總是感覺很悲傷，很想表達對重災區的支持。

所以我每天都督促著自己去跑步，每跑完一英里我的心裏面就會有一個小開心，因為我給重災區提供了必需品。所以我總是盡力讓自己多跑一點點，雖然每一



次跑完都很累，但是心裏的高興卻抵過了任何身體上的疲憊。

現在跑步堅持一周了，在 club 裏的小夥伴們都跑得很好，我決定堅持下去，而且會推薦給我的同學和朋友們一起來。

歡迎宅家的中學大學生們加入進來！歡迎大家為他們捐款！

如何加入請看：<https://www.austinchineseamericannetwork.org/miles-for-lives/>

任何人都可以查看此 club 的裏程記錄和排名。

成人選擇跑員捐款的表格在這裏：[https://docs.google.com/forms/d/1E2WLIIdLuGtWUIB13pWzhgxfJnpQR1Sft4-TFg2\\_czs/viewform?edit\\_requested=true](https://docs.google.com/forms/d/1E2WLIIdLuGtWUIB13pWzhgxfJnpQR1Sft4-TFg2_czs/viewform?edit_requested=true)

Disclaimer: Runners are required to follow city and county regulations regarding COVID-19, including keeping a 6-foot distance from each other and not running as a group.

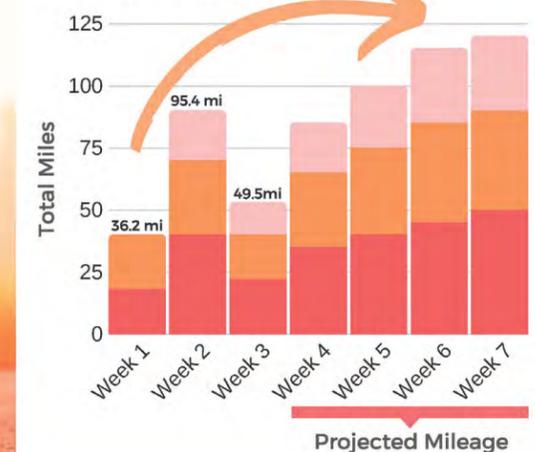


**MARCH 28 - MAY 8 2020**  
 New Runners and Donors Can Join Any Time!  
 Record mileages in 'Strava' apps group  
 Fundraising for COVID-19 Relief  
 Sign Up! Runners and Donors!  
<https://www.austinchineseamericannetwork.org/miles-for-lives/>

## OUR PROGRESS

TOTAL MILEAGE 20 Runners  
**181.1** mi 7 Donors  
 And We Need You!

TOTAL MILEAGE PER WEEK  
 data took on 4/12/2020



# 戰勝饑餓，戰勝病毒 — 華盟在行動

撰稿和圖片提供：華盟義工

奧斯汀華裔聯盟 (ACAN) 在疫情嚴重的時候，看到了社區弱勢群體的需要。很多平時由各公益組織幫助的弱勢群體，由於疫情對社區的影響，而缺少了一些最基本的物資 — 每日果腹的餐食。據 EMS and Camp Abbot 的義工們說，那裏的幾百個無家可歸者，平時大部分時候只能吃軍隊用的壓縮食品。那些市民在疫情期間沒有可以避難的地方，如果沒有人給予他們食物，他們就會在我們後院裏餓死，使本就嚴峻的形勢更加悲劇。他們是我們的弟兄姐妹，我們不能置之不顧。華盟決定挑起這個重擔，服務社區，從提供一頓頓飯做起！

華盟得到求救的信號後立即行動。從三月二十四號開始，理事會统一安排採購，義工們在自己家中制作熱餐。和佛光山香雲寺合作，每星期兩次，每次送上 350 份家庭制作的可口熱餐。至 4/15 號，我們已經送上 2400 份熱餐。分別幫助了由 EMS 或者 Camp Abbot 照顧的幾百位無家可歸者，LifeWorks 收容中心的青少年，以及 CTTOG 孤兒院的孩子們。華盟還將於 4/17 開始每周為 96 家住在 RV park 中因為學校停課而無法領取學校免費午餐的孩子們提供學校式營養午餐。

在此必須要給義工們點大大的贊。在短短的三個星期，由幾十個家庭參與的義工們用做大餐的認真態度，做出了幾千份放入愛心的餐食。靠著每個小家庭的力量，用一個個家庭的愛心做美味健康熱餐，不為別的，就為這是我們生活、工作的家園，是咱們孩子成長的地方。我們希望我們的社區在當下這個艱難時刻，更多的人能得到溫暖。

讓我們倍感欣慰的是各家青少年都上陣幫忙，有廚房獻藝的也有幫助遞送的。這是一個歷史性時期，他們的參與會給這一段艱難的歷史留下美好的記憶。當我們每個人都積極地為這個社區服務，我們的家園就會更加美好！因為社區的建設有我們的一份力量，我們就會有更自豪的主人公感覺。這一個個戴著口罩出來服務社區的同胞們是我們帶著愛心和盼望前行的普通人。希望疫情很快過去，溫暖總在人間！



你在字典上找到這兩個字的定義的機率應該是零。這兩個字出現在華盛頓郵報 (Washington Post) 3月23日佩菟拉·德沃菴克 (Petula Dvorak) 寫的一篇文章《冠狀病毒的親密關係會導致嬰兒潮？還是離婚海嘯？》(Will coronavirus intimacy lead to a baby boom? Or a divorce tsunami?)。文章主要是探討因為冠狀病毒疾病，造成大部分州政府要求州民待在家裡，對婚姻可能產生的後果：高離婚率還是高出生率？為什麼用這兩個字呢？因為冠狀病毒疾病的正式名稱是 COVID-19 (CO 是 corona 冠狀，VI 是 virus 病毒，D 是 disease 疾病，19 則是 2019 年因冠狀病毒疾病是 2019 年發生的)。世界衛生組織 (The World Health Organization) 總幹事譚德塞·阿德諾姆·格布雷耶蘇斯 (Tedros Adhanom Ghebreyesus) 在 2 月 11 日宣布該疾病名稱為 COVID-19，是依據其命名新疾病的準則，亦即名稱絕對不能包含首先識別病原體的人、與疾病相關的動物或發現病原的地方，鑑於疾病的名稱可能會在政治、經濟和社會上對一個國家或地區產生影響。例如，中東呼吸綜合症 (MERS：Middle East

Respiratory Syndrome) 的名稱是因為該致命病毒是 2012 年在沙烏地阿拉伯首次報導的，該名稱本身似乎暗示著中東地區會引起疾病，但這是不正確的。同樣地，2009 年的豬流感病毒 (swine flu 現已更名為 H1N1 flu)，儘管沒有證據顯示流感是通過吃豬肉傳播的，但這個名字本身對養豬的農民來說是一場災難，他們因不必要的恐懼而導致豬的銷售量大降。自此之後，世界衛生組織便制定了命名新疾病的準則。其它疾病名稱不當的例子包括西班牙流感 (Spanish flu)，克雅氏病 (Creutzfeldt-Jakob disease) 和猴痘 (monkey pox)。由於川普以及某些官員故意把冠狀病毒稱為中國病毒或武漢病毒，因而受到口頭或人身攻擊的在美亞裔人士 (非華裔的亞洲人因為攻擊者無法分辨是否是中國人而受到池魚之殃) 於此想必是「心有戚戚」焉。

言歸正傳，德沃菴克認為離婚或嬰兒出生是因為 COVID-19 期間夫妻居家而造成的，就稱之為 covid-divorce 或 coronababies。在文章裏，她提到英國的一位頂尖離婚律師菲奧娜·莎克爾頓 (Fiona Shackleton) 預測她的業務會激增。莎克爾頓說離婚高峰期常是在暑假和聖誕節期間長時間相處之後產生的。她要人們想像如果配偶長期同處在一個房子裏，情況又將會怎樣。德沃菴克提到對於能幸運繼續在家工作的配偶，突然發現以前自己沒經歷或注意的現象，例如，太太對先生在家用他工作的口氣對她講話就覺得很不爽或先生嫌太太打字聲音太大。她提到一位朋友鄰居的先生搬出去了就是很不幸的極端社交疏遠 (extreme social distancing) 的例子。她也提到另一個例子，先生看到太太在家工作的情況，而有深刻的印象，進一步了解到她的工作是多麼地重要，這個情況下則有生 coronababy 的可能性。配偶之間多多少少都有意見不同之處，現今非自願地 24 小時同處一地，婚姻的結果可能是各自一方或生產報國；也有報導，家庭暴力事件因而增加，看來 COVID-19 居家令也算是對婚姻的考驗吧。

這陣子不乏有關冠狀病毒的文章與報導，有些字眼或許你早已耳熟能詳了，在此列出一些，希望能有助於我們對這些語詞的了解以及對自己的價值觀省思一番。

以下大部分語詞的解釋是根據約翰·牛頓 (John Newton) 在《遠方雜誌 (Afar Magazine)》的網站 (<https://www.afar.com/magazine>) 所寫的。這些用語以及確切的用法可能因地而異，但是是較常見的解釋。中文的翻譯或因人而有出入，但我們大概能了解意會吧。

- 封鎖 (lockdown) 與 庇護所 (shelter-in-place)

# Covid-divorce 或 Coronababies

文 / 小曾

這兩個用語的基本觀念是相似的 — 就是要留在特定建築物內。但是，封鎖是用來描述對事件的反應，如學校有槍擊事件，而庇護所通常是對自然或環境威脅的反應，如龍捲風或毒氣外洩。然而在 COVID-19 中，這兩個用語常互換使用。封鎖也稱作就地安全 (secure in place) 而庇護所也可說是待在家裡 (stay-at-home)。4 月 13 日奧斯丁市和崔維斯縣 (Travis County) 將居家令延長至 5 月 8 日 (這有可能因情況而延長) 並且規定除了少數例外，10 歲以上的民眾在公共場合要戴口罩。目前市和縣政府希望民眾會自動遵守規定，但若發覺大多數人未遵守規定，就會開始將違反規定者處以 1,000 美元的罰款以及可長達 180 天的監禁。

- 社交疏遠 (Social distancing) 與 身體疏遠 (physical distancing) 基本上，「社交疏遠」是要求避免大型活動像是音樂會或宴會等，因為在這些活動中暴露到病毒的風險最大。雖然在小型聚會以及酒吧和飯店中風險較低，但仍然存在。最有效的「社交疏遠」中，是儘可能待在家裡。若必須出門時，則應與他人保持六英尺 (約二米) 的距離。一些心理學家和社會工作者關注「社交疏遠」可能導致的孤立感，因而促使人們改用「身體疏遠」一詞。其實想法是相同的，希望是通過用身體的疏遠來提醒人們不必中止社交活動，可透過電子郵件、電話、視頻和其他形式的交流繼續保持社交聯繫，來避免孤獨感和孤立感。

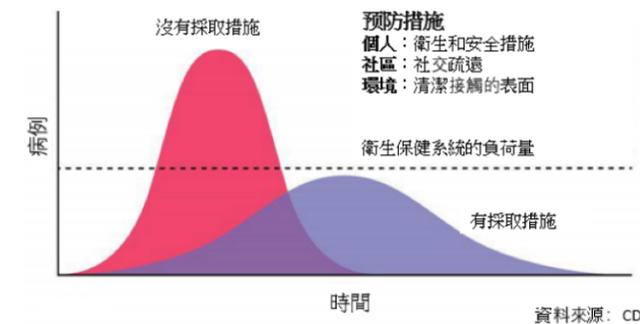
- 檢疫隔離 (quarantine) 與自我隔離 (self-isolation) 任何可能接觸過病毒呈陽性反應的人，或者曾前往世界各地爆發疫情地區的人，都可能被要求檢疫隔離，並避免與其他所有人接觸，以查看他們是否感染到病毒。這些人可能已經染上某種疾病但不知情或者可能患有這種疾病但沒有任何症狀。另一方面，如果某人對病毒呈陽性反應，但沒有嚴重到需要住院治療的症狀，醫生可能會建議 (甚至下令) 要隔離在自己的家裡或其它住處，避免與他人接觸。疾病預防控制中心 (CDC：Centers for Disease Control and Prevention) 所建議的自我隔離措施中，包括與他人接觸時要戴上口罩並監測病情的發展。

- 基本必需服務 (essential services) 到 4 月 14 日為止，在美國五十州中，有 42 州下令要其州民待在家裡，除非是有必需的基本服務，否則不要出門。(註：俄克拉荷馬州不屬於這 42 州，但其州長要求 65 歲以上或免疫系統受損的人待在家裡因為居家較安全 safer-at-home。)那麼哪些是基本的必需服務呢？這些通常包括銀行、加油站、藥房、醫院和雜貨店。除此之外，各州間所謂的基本必需服務有所不同。例如，在加州，還包括便利商店、自助洗衣店和大麻煙出售等；酒店除了賓州外都是必不可少的；在俄亥俄州、伊利諾伊州和密歇根州，槍支商店被認為是必需的，然而在紐約、新澤西和馬薩諸塞州，卻不以為然。總而言之，各州各自為政，分別制定什麼是必不可少的基本服務。

- 壓扁曲線 (flattening the curve) 「社交疏遠」的主要目的就是要「壓扁曲線」。減少人與人的接觸和接觸的時間會大大減慢病毒的傳播速度，如此就可以避免大量病例同時出現而造成醫療保健系統不堪重負。這種曲線的扁平化可以為醫院提供時間和資源來治療需要服務的每個人，從而挽救生命。下面是疾病預防控制中心提供的壓扁曲線圖。

## 壓扁曲線

集體行動可以限制感染 COVID-19 病例的上升因而有助於醫院應對不斷增長的醫療需求。



壓扁曲線

- 視頻軟件 Zoom

你是不是最近常聽到「Zoom」這個字呢？因為冠狀病毒大流行帶來的「社會疏遠」期間，大部分人在家透過視頻上班開會、開展業務、線上教學或與家人和朋友聊天見面等等，而 Zoom 就是人們常用的視頻服務之一，用戶可通過手機、平板電腦、個人電腦來進行多人視頻及語音通話、屏幕分享、會議預約等等。有人甚至把它當動詞用，所以 Zooming 就是說用 Zoom 來視頻的意思。然而出於對安全性（駭客）的關注，美國一些學區已開始禁止使用 Zoom 在家中進行線上學習，而另一些學區則在重新評估它的使用。紐約市教育局在聯邦調查局發出警告後，告知教師不應再使用 Zoom，而應該使用具有和 Zoom 同等功能的 Microsoft Teams。（同樣的考量，台灣也在四月初禁止教師使用 Zoom 進行線上教學，建議改用台灣本土的軟體。）

- 流行病 (epidemic) 與大流行病 (pandemic)

在 COVID-19 的報導中，常聽到有人說 epidemic，有人則說 pandemic。這兩個的區別是什麼呢？流行病是某地區疾病的爆發，而大流行病是全球疾病的爆發。譬如，SARS 是流行病，因它只在亞洲爆發，COVID-19 則是大流行病；另一個大流行病的例子就是愛滋病 (AIDS)。為了清楚表達兩者之間的區別，有些就把 pandemic 直截了當翻譯成全球大流行病。

希望以上用詞的解釋能增加我們對這些字眼的理解。

在 COVID-19 疫情開始時有些爭議。第一個是要不要戴口罩。在美國，只有病人和醫護人員戴口罩。美國衛生局局長傑隆·亞當斯 (Surgeon General Jerome Adams) 在 2 月 29 日還發出推文中敦促消費者停止購買口罩，因為許多美國人大量購買口罩，導致口罩短缺。他聲稱口罩不能有效地防止大眾感染冠狀病毒，但如果醫護人員沒有口罩，則會導致他們處於危險，甚至無法照顧患者。世界衛生組織也說：「只有在照顧可能感染 COVID-19 的人時，才需要戴口罩」。

傑出的數據科學家和企業家杰勒米·霍華德 (Jeremy Howard) 則持相反的意見，他寫了一篇文章指出香港、韓國和台灣雖然靠近中國大陸並且與中國有經濟聯繫，然而，卻沒有封城鎖國：大眾在公共場合都戴口罩。他反駁世衛組織不贊成戴口罩原因的三個論點：(1) 醫院工作人員沒有足夠的口罩；(2) 口罩本身可能會被污染而傳染給戴口罩的人；(3) 戴口罩會鼓勵人們從事比較有風險的行為。他認為這些都不是避免在公共場所戴口罩的好理由。首先，他同意一般民眾應該不要買醫用口罩（外科口罩或 N95 口罩），但應該可以 DIY（自製）口罩戴用，如此就不會影響醫用口罩的數量。其次，口罩的確會被污染，但是寧願口罩被污染而非不戴口罩的人受到感染，而在當天結束時可把口罩洗淨或丟棄，並且徹底洗手以防止被污染的口罩傳播病菌。最後，戴口罩會鼓勵冒險行為的想法是荒謬的。儘管人們知道汽車有防鎖死煞車系統 (ABS: anti-brake system) 和安全帶等安全設備，但並不會因此而從事危險的駕駛。（註：N95 的「N= Not resistant to oil」表示不防油，而「95」表示能過濾掉 95% 的流感病毒、灰塵、花粉、霧霾和煙塵等微小顆粒物。）

亞洲人都知道戴口罩很重要，但早先有些亞洲人戴口罩被騷擾或被打，猜想是被認為有病還出門，因而大多亞洲人都不敢戴口罩，但最近美國疾病管制中心已經宣布，建議外出戴布口罩或其他可遮蓋物臉部之物；但不建議戴醫用口罩，因為這些數量不足，連醫護人員都不夠用。美國疾病管制中心所以改變立場是鑑於感染病毒但沒有症狀 (asymptomatic) 或感染後症狀尚未出現前 (presymptomatic) 的人會把病毒傳染給別人。如果他們戴口罩，就可以防止病毒的口水飛沫感染到其他人。基本上，戴口罩不是保護自己，而是保護別人，因為大多數人都沒有受到病毒檢測，誰都不知道自己是帶菌者，如果大家都戴口罩的話，彼此都受到保護。

另外一個爭議是要救人命還是救經濟。德州副州長丹·帕特里克 (lieutenant governor Dan Patrick) 是位快 70 歲的共和黨人，他說他和其他老年人願意以他們的生存來「交換」恢復正常的日常生活，言下之意就是我們應該犧牲老年人的生命來重新開始經濟。

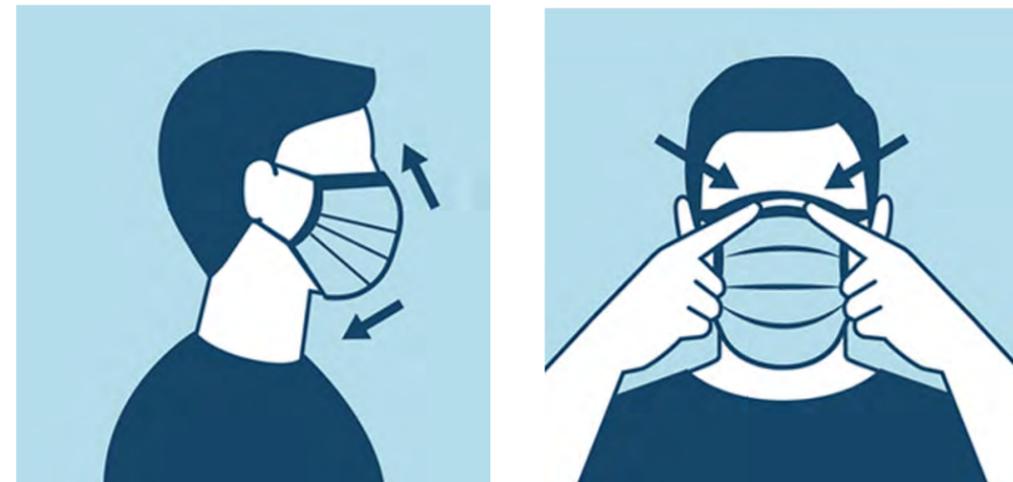
馬克斯·布特 (Max Boot) 是美國作家、顧問、講師和軍事歷史學家。他原是共和黨人，但自從川普當上總統後，改成無黨派。他批評這是很不負責任、壞透的主意；他列出其他右派分子所提出的類似想法，例如福克斯新聞 (Fox News) 政治分析家布里特·休姆 (Brit Hume) 聲稱不應該關閉經濟以挽救每一個受到疾病威脅生命的人；每日電訊報 (Daily Wire) 的主持人說：「為了保護我們的經濟，超過 35,000 人死亡應該是可以接受的」。《第一件事》(First Things) 出版物的編輯羅素·羅納德·裡諾雷諾 (R.R. Reno) 寫道：「有許多事物比生命更寶貴」。布特還列有其它例子，不在此引述，因為你大概已經可以得知這些右派分子的基本論點了。布特的文章題目 (The conservative devotion to life ends at birth) 很明顯地譏諷保守派對生命的熱誠在出生後就結束，也就是他們反墮胎想救胎兒生命，但卻毫無顧慮地想犧牲老人家的生命。

暫時先把這擺一旁，華盛頓郵報編輯委員會在其社論中譴責在老年人與經濟之間的「選擇」是愚蠢和野蠻的。即使我們接受基於年齡來決定人們生命的不道德行為，也沒有簡單的「交換」可以讓年輕人倖免。

社論中提出了假設情景：如果美國人按照一些右派人士的建議在病毒還沒有受控制前，人們重返工作崗位，只可能造成更多美國人生病和死亡，而且不是老年人而已。醫療系統將無法負荷，對需要呼吸機的人，不僅是 COVID-19 病人，還有嬰兒、兒童、青少年和其他任何有呼吸困難的患者來說會是非常不幸的。中風、心臟病發作、骨折和槍傷的人到醫院時，急診室可能人滿為患。醫生、護士和醫技人員會面臨巨大的風險。許多人將無法倖免，也就是說這不是簡單的「交換」。這是社會、政治、道德和經濟上的災難。因大流行病導致大部分的經濟活動停止所造成的損失是巨大的——就經濟、社會和整個國民的情緒和心理健康而言。這的確是危險的，但假裝大流行病可以透過一廂情願未經民眾同意的方式來控制，更加危險。

感染到冠狀病毒的老年人的死亡率確實比較高，尤其是有潛在健康問題和免疫系統較弱的老年人，但資料顯示病毒傳播於各年齡層。大流行病是會造成經濟衰退，經濟可復甦但可能是一段長期的痛苦過程，人卻不能死而復生。當你需要作抉擇時，你會站在哪一邊？

「生死有命，富貴在天」並不是要我們屈服於命運，而是告訴我們要「盡人事」，譬如，戴口罩、保持良好的衛生習慣（勤洗手、不要摸臉、鼻和口）、勤於清潔所接觸的表面、少與其他人接觸以及保持適當距離等等，至於是不是會感染病毒，就要「聽天命」了，畢竟有些事不是我們能控制的。希望大家保重平安健康！



戴口罩的方式

# 一個業餘殺手的告白（二十）

文中人事地物純屬虛構，  
若有雷同，純是讀者想像力豐富

文 / 大薄

帝寶大廈，畢盡是台北市的地面指標之一。這回我仔細的觀看四週圍的環境。這裡是當年我讀初中時，騎自行車上學必經之路。因為沿途有我的好多同學，女生班的美女都住在仁愛路，信義路，四維路，通化街上。那時的施小姐大概是日新國小的小學生吧？

進了珠光寶氣的大宅，小妹又換了一件更輕便的居家服，似乎要繼續散發徐老半娘風韻猶存的魅力。

放了一張蔡琴的校園歌曲，這時我有點感嘆，有錢在有時候還真不錯。這種從靜電喇叭播出的聲音，遠比蔡小姐站在您跟前唱的更迷人！這種聲音是五十年前，我還在賣高價音響器材時，想都不敢想的！

“老師，你如果要會李文彬，勢必我要跟你一起去美國！允公允私都應該說的通！美國那方面生意擔子很重！通常李某人，不太管我們的生產線，一股腦的加強市場開發，他有點低估了美國幅員廣大，人口分散，超市需求不集中。這些都是很傷腦筋的事。我看他整天忙的不可開交。倒是小貞在台灣坐鎮，財務握在她的手中，這是最安心的一件事。嘿！你曉得，小貞也住在帝寶。他們在另一座大樓，當年林家買了四個單位，希望兒孫滿堂共處一室。哎！事與願違，人算不如天算！”

“小妹，既然妳這樣說，我也提不出異議。”

我閃入了一個念頭，四個單位，目前只有兩棟住人，另外兩棟呢？不可能空置無人住吧？算了，這是他們林家的家務事，我不便過問！

“什麼時候出發？”

“老師！你什麼意思？難道在飛機上吃午飯？”

小妹張大了口，很驚訝的說：“老師，你是說到那裡，就要做到那裡嗎？不要著急！早上吃那點東西，現在我肚子都在叫了！你來聽聽！”

她把身體往我耳邊貼，抱著我的頭，我氣都喘不上了！

“好了！好了！你再摸我的頭，把我僅存的幾根頭毛都摸掉了！“妳說！我們中飯往哪去？”

“要不要宅配（日本語“外賣”）？這樣我也不必換衣服了。”

“又要換衣服？”不過我看她一身的穿著，實在不適合出門。下了樓，走著走著到了通化街，台北中午的太陽發威了！

我本來想找個路邊小吃。



難怪台灣小姐身材苗條！這段路大概兩公里，汗水流了半公斤。老頭老太婆這時就顯出老態龍鍾了。趕緊躲進一家中型的川菜館。據小妹說，這是家頗有名的經濟小吃。台灣的川菜跟美國那群從四川來的大廚，燒的川菜差別不小。台灣川菜不太辣也不太麻，非常適合我們二位老人家。倒是那碗連鍋湯，真是一絕！

我發覺這位小妹快酒精中毒了！吃中飯，還要了一小盅茅台！

搭計程車回了旅館，一進門又看見西服店老闆，一臉商業笑容“師先生，施小姐您們好呀？”

小妹緊靠著我回答“好的不得了！老闆生意如何？”

“托您的福！”天呀，又來了！我趕快拖著小妹進電梯。

“小妹呀，老頭子去假寐一下！妳辦妳要辦的事！”

“老師，才一小盅白酒，我怎麼有點不勝酒力呢？”

“不要胡說！我知道妳是千杯不醉的酒國英雌！”

不到半個小時，一覺醒來。

“老師，您老大交代的事，一切都辦好了。小貞，阿肥那邊都知會到了！明天早上直飛LAX。”

“要不要我送妳回家？”

“等一會，我也要躺一會兒！這茅台會不會摻了假，怎麼這麼厲害！“我一想到回美國工作，頭就一個變兩個大！”

話還沒有講完，就倒在沙發上睡著了。不一會，打鼾的聲音都來了！這一覺睡下去會多久？誰知道！我換了衣服到樓下去游泳。

好傢伙！這一頓午覺睡到天黑，小妹一醒，拎了手袋就說趕快回家，收拾行李去了！

這下倒好，我到了樓下通天軒吃了一頓清淡的日本料理。這頓燒鰻魚飯，吃得很愉快！誰知一出門，又見西服店的老闆，站在店門口，這回我學乖了，先發制人！

“程老闆，生意好不好呀？好的話，絕不是我的關係！是你們師傅的手藝好！”

“師先生過獎過獎！施小姐怎麼先走了一步？”

各位看看！不是我說什麼，這老小子一定是有人派他監視我！不是李文彬的話，就是阿肥！

我也懶得答他的話，“嗯”了一聲就進電梯了！

第二天，我起得很早，八點不到樓下櫃臺通知我，施小姐上來了！大門一開，她拖了一口 22 寸的小行李箱，站在門外。我也誇張的大叫一聲：“哇！哪來的美女？這那是出門旅遊！簡直是去參加選美大會！”

“那當然！跟初戀的情人出遊，怎麼能隨隨便便！”

“嘿！老師，我怎麼從來沒看你穿過那新做的西裝？”

“拜託！要做十幾個小時的飛機，穿著西裝筆挺，不是折磨人嗎？況且去美國，我估計時間不會長！我的行李跟妳的一樣大小，放不下整套西裝！”

“放不下，就穿在身上！妳怎麼知道？到時會不會派上用場？”

“有道理！等我一分鐘，我去換衣服！”

“不急，不急！時間還早！”

我跟小妹剛剛出了電梯，就看見林玲站在門廊中。

“施姐，老師，你們怎麼招呼都不打一聲？說走就走！老師，您這麼一走！我們何年何月再見面？”說著說著，眼眶都紅了。

“林玲！我的好小姐！我去去就回來！絕對不會超過一個月，這齣戲的主角是妳，我們只是配角！”

“真的？老師您不會哄我吧？”

“真的！林玲相信我，日後，妳才是舉足輕重的角色！”

我正往櫃檯走的時候，小妹把我叫住了！

“老師！我們出去幾天，房子留在這裡！裝樣子也要裝下去！”“林玲！妳看房子都不退，還怕我不回來嗎？等我幾天！我馬上就回來！”

一出旅館大門，阿肥開了他的林肯，在門口接我們去機場。

上了車，阿肥按著他的慣例，不發一言。小妹跟我使了個眼色，三人一路沈默到了機場，進了長榮的 VIP 室。阿肥開口了“老師！我們這麼多年的老同學，老朋友，我絕對沒有一點的壞心眼！要陷你於不義之地！這樁事實實在太難搞了！我左思右想，原來想用林玲這位小姐，把老李給作了！偏偏林玲又不肯聽我的話！我想過千百種辦法，不是會打草驚蛇，就是會留些把柄！林玲這顆棋子，你千萬要好好用她！”

嘿！這正是英雄所見略同，當然我沒有露出聲色！

“阿肥！受人之託，忠人之事！你放心！我自有主張！倒是那間大套房，何必空著那裡？沒人住，浪費不必要的開銷！”

“老師！這點小錢不提也罷，你不在的時候，讓我來個物盡其用！”“阿兄，你老是這樣，也不替阿嫂想想！”

小妹這一提，我還真傻了眼。來台灣快一個禮拜，沒聽過，也沒見過，我們這位當年的輔仁美女一施大嫂。阿肥有點不好意思，騷著頭對我說：“老師，我太太你認得，從當年到現在沒有換人！下次回來，我一定引見！”

（待續）

## 中國現代人物史話 5 再談梁啟超（1873–1929）



### 左舜生遺著 中間摘錄

#### 童年和少年時代（四）

任公十七歲 中了舉，主考官李端棻（字苾園，貴州人，官至禮部尚書），對他非常器重，不久便把他的妹子嫁給了他。戊戌得罪遣戍新疆維新贊助甚力，與任公的親戚關係，大致也是也是原因之一吧。

任公十八歲，由他的父親帶到北京去會試，下第歸廣東，路經上海，購得道光年間徐繼畲所著『瀛寰志畧』讀之，我們的這位青年舉人，才知道世界有五大洲各國。其時上海的製造局已譯有西書若干種出版，他很想購買，以無力量而罷。

就是這一年的秋天（光緒十六年八月），任公始由陳子秋（字通甫，又字禮吉）之介，往謁康有為，任公自述他第一次見的情形說：

「……時余以少年科第，且於時流所推重之訓詁詞章說，頗有所知，輒沾沾自喜，先生乃以大海潮音，作獅子吼，取其所挾持之數百年無用舊學更端駁詰，悉舉而摧陷廓“者之。自居入見，及戌始退，冷水澆背，當頭一棒，一旦盡失其故壘，惘惘然不知所從事，且驚且喜，且怨且艾，且疑且懼，與通甫聯床竟夕不能寐。明日再謁，請為學方針，先生乃教以陸王心學而兼及史學西學之梗概。自是決然舍去舊學，自退出『學海堂』，而間日請業南海之門，生平知有學自茲始。」

第二年，任公平十九，他便和陳千秋請康正式講學於萬木草堂（其址在廣州長興里），康乃為他們講中國數千年來學術源流，歷史政治沿革得失，他們便把所聽來的寫成劄記。其常課條公羊傳外，同時還點讀『資治通鑑』『宋元學案』『朱子語類』等，可是任公和千秋對這些還不滿足，更自動地治周秦諸子和佛典，又涉獵清儒經濟書及譯本西書，有所疑滯，則一一就有為取決。有為著『新學偽經考』任公曾從事校勘；著『孔子改制考』任公並從事分纂；草堂頗有藏書，他更得到了一個泛覽的機會；像這樣學於草堂凡三年，任公一生學問的得力，大概以這一時期為最。

任公的捲入政治旋渦，自甲午中日戰爭始（光緒二十年，任公年二十二），其時他携看他的李夫人住在北京（時結婚已近三年）。

（請閱下期）

# 2020 考察古巴之三 到達哈瓦那

文 / 沈中平 

古巴的飯店早上不開門。古巴街道上的小食攤不敢吃，中國人的胃又不習慣中南美洲的麵餅。於是，到古巴的第二天上午就去古巴的菜市場，想去買些雞蛋水果甜點當早餐。還有一個原因，每到一個國家，我喜歡了解當地的民俗文化。

古巴是中南美洲唯一一個消除了飢餓的國家，但整個國家實行嚴格的配給制，老百姓憑戶口本購買基本的米，麵粉和肉，雞蛋是每人每月 20 個。每個月一百度的電費算是基本生活需要，物質有限，布料也是配給的，房子是由政府免費提供。這些基本費用相當於每月 4-5 美元，記著，古巴的最低工資是每月 8 美元，不是每小時。美國的最低工資是每小時 11.5 美元，在美國工作一個小時，可以在古巴生活一個月！

假如你需要額外的雞蛋肉菜，就要去菜市場高價購買，中國叫“自由市場”。我看到一家賣雞蛋的店，剛走進去，店員就拼命搖手，表示不賣給我，因為我不是當地居民，沒有戶口本。到了菜市場了，看到很多雞蛋，也不賣給我，估計是因為古巴生活必需品奇缺，他們的菜市場是供應古巴老百姓的自由市場。



賣配給製麵粉雞蛋的小店



古巴的自由市場

無奈之下，我找到一個小店鋪，那個男子對華人很友好，帶著我去自由市場對面，找到一個他的熟人，三美元買了 18 個雞蛋，是他們的高價，這就是中餐館陶老闆所說的古巴黑市中的黑市。

然後又回到菜市場買水果，香蕉是當地錢幣一元一個，一兌換券等於 24 個當地錢幣，換句話說，一美元可以買 24 個香蕉。但店員說不賣。突然，有人用普通話對我說，“你好”，原來是一個退休的古巴老人。他說，“古巴和中國是兄弟啊”，於是他用西班牙語和店員交涉，一美元買了 23 個香蕉，說塑料袋也值一個香蕉。後來在街上買西红柿，一美元十個，原因是當地居民需要美元。

我找到一家點心店，很大一個千層酥，美國要賣三美元，那家店同意只收我 0.25 美元，那是太便宜了。順便說一下，古巴的雞蛋香蕉非常好吃，估計是真正的有機雞蛋和有機水果。

結論是，古巴商店裡有四種情況：店裡沒有貨，有貨不賣給外國人，有貨但要高價，願意收折合成當地錢幣的美元或兌換券的私人小店。其中第四種是最便宜的。



看到沒有，這就是當地價 32.5，但收 1.3 美元的店



街頭的修理攤



攤位上賣木頭晾衣架等廉價物品

回民宿的路上，看到一家像古董店的餐館。走進去一看，只見牆上掛著三百多台古董掛鐘。我是收藏古董的，亞美資源中心今年展出我收藏的近百台古董鐘錶，已屬不易，誰知這家餐館的老闆有眼光，剛改革開放，就早早地把古巴的老鐘錶廉價收購了。除了古董鐘錶之外，牆上還掛著幾幅古董海報，其中一張是一個中國婦女的頭像，上面印著“上海華一氏大藥房”，根據那個婦女的髮型，應該是上個世紀三十年代的。牆上還掛著美國總統奧巴馬來這家餐館吃飯的照片。

收藏家有個規矩，願意認識行里的新朋友，互相交換信息或交換古董。我遞上我的名片，問老闆在嗎？回答是老闆出去購物了。看來，老闆是用餐館賺的錢，拼命購買古董，估計賺的錢比餐館還多呢！

假如我提前知道美國要和古巴建交，在古巴開放之前趕到哈瓦那，那一定可以收購到很多古董。上屆美國總統奧巴馬太不夠意思，沒有提前露個消息。

路邊有些小攤販，或者是修理廚房用品，或者是賣木頭的曬衣夾一類的廉價用品。看來，古巴的貧富差異已經很明顯了。假如今天我不去菜市場，就不會發現這家古董餐廳，這就是了解民俗民風的好處。



從左至右：  
有三百多台古董鐘的飯店內部  
中國古董海報“上海華一氏大藥房”  
這家古董餐廳外部

# 【旅游与思考】大明湖 — 古韵品到今

文 / 明清

碧波千疊訴齊州，如影江南別韻留。  
柳舊荷新今古筆，墨香灤水忘年遊。

[大明湖]是濟南著名三大景觀之一。儘管是個湖卻有許多與眾不同之處。[大明湖]由濟南許多泉水聚集而成，著稱湖的水溫常年保持在18度左右，極少結冰。或許是與水質有關，[大明湖]具有“蛇不見，蛙不鳴，久雨不漲，久旱不涸”四大怪現象。而在建築上，大明湖風景異常秀麗。具有“一閣、三園、三樓、四祠、六島、七橋、十亭”之說。清代書法家鐵保用“四面荷花三面柳，一城山色半城湖”的詩句描述大明湖的佳境絕色。然而，[大明湖]的文化底蘊更是不同尋常。自唐宋起，大明湖深得名人雅士的青睞。



大明湖大門



大明湖湖心島

唐代杜甫

公元745年(天寶四年)杜甫途經濟州(今濟南)，大書法家李邕正好也在此地，便在[歷下亭]中宴請詩聖和濟南名士。杜甫當即賦《陪李北海宴歷下亭》詩一首。該詩並非杜甫的最佳作品但其中一句“海右此亭古，濟南名士多”，則成千古名句。從此[歷下寺]名聲遠揚。

據網絡資料，[歷下亭]始於北魏，原名“客亭”唐朝時更名[歷下亭]，曾是官府為接迎賓客所建。當時李杜宴會的[歷下亭]位於[五龍潭]處。到了唐朝末年，[歷下亭]已成廢圮。以後幾建幾毀。至清初公元1693年(康熙三十二年)才在大明湖湖心島上的現址處重建。現在亭上[歷下亭]三字為乾隆皇帝手筆。所以這次我看到的[歷下寺]並不是杜甫的[歷下寺]，而是“夏雨荷”的。(見後文詳述)。無憾的是，我這次的濟南半日自助遊也造訪了[五龍潭]，算是踏著名人腳印，從古走到今。史料記載，當時[五龍潭]與現在的[大明湖]是一相連的大湖。也許我們可以說，[歷下亭]始終是[大明湖]的一部分。

宋代曾鞏

公元1071年(熙寧四年)，被後人譽為唐宋八大家之一的曾鞏赴齊州任太守。在短短的二年時間裡，他為大明湖修閘築堤。留下了[北門水閘]和[百花堤]等重要水利工程建設，以及[百花臺]等風景建築。而曾鞏的大明湖[百花堤]在時間上早於蘇軾的西湖[蘇堤]十多年。據說，這二年間曾鞏還寫下五六十首詠濟南風物的詞文。其中有一首詠大明湖的《百花臺》：“煙波與客同樽酒，風月全家上采舟。莫問臺前花遠近，試看何似武陵遊。”後人在大明湖北岸修築了[南豐祠]以紀念曾鞏對大明湖的貢獻。這次遊大明湖，為了搶時間我是通過乘二次遊船從[大明湖]南門經湖心島直奔北岸，只是為了[南豐祠]。

宋代李清照

李清照誕於的濟南章丘(古齊州)。今人普遍認為，李清照的《如夢令·溪亭日暮》“常記溪亭日暮，沈醉不知歸路。興盡晚回舟，誤入藕花深處。爭渡，爭渡，驚起一灘歐鷺。”是以自己在[大明湖]上泛舟為背景的作品。其中的[溪亭]則是指現位於山東省府大院內的[溪亭泉]，隸屬於[珍珠泉群]。據說，古時[珍珠泉]、[溪亭泉]一帶水域廣闊，與[濯纓湖]、[大明湖](古稱西湖)相通，可乘舟楫通行。

我這次遊[珍珠泉]群(溪亭泉)時步行的路線是：[珍珠泉]—[曲水亭街]—[大明湖]。對那一帶有親身體驗。我個人認為坊間的這種結論是完全站得住腳的。從地理位置上講，[溪亭泉]與[大明湖]之間只有約十分鐘步行距離，由[曲水亭街]連接兩者。加之，[曲水亭街]是類似於[烏鎮西柵]的水上人家水路。這也許是兩處曾為一湖的地理環境變遷的結果。與此同時，這一結論似乎為李清照在[瀨玉泉](現趵突泉公園內)的故居提供了一個間接的證據。因為[漱玉泉]緊鄰[五龍泉]，曾經都與[大明湖]水域貫通。李清照從[瀨玉泉]旁的住宅泛舟去大明湖[溪亭泉]周邊是很方便的事。(有興趣可參閱本系列(2)《濟南-走近李清照》)。

元代元好問

網絡信息說，北魏時[大明湖]叫“歷水陂”。後來又稱“蓮子湖”和“西湖”。現在的[大明湖]名字，始於詩人元好問的《濟南行記》。元好問對濟南獨有情鐘，把濟南視為自己的第二故鄉。為濟南寫詩撰文，考證泉水來源等。元好問曾攜友人和家人多次遊歷[大明湖]，並留下詩詞作品。

《臨江仙》：“荷葉荷花何處好？大明湖上新秋。紅妝翠蓋木蘭舟。江山如畫裡，人物更風流。千裡故人千裡月，三年孤負歡遊。一尊白酒寄離愁。殷勤橋下水，幾日到東州！”  
《泛舟大明湖待杜子不至》：“長白山前繡江水，展放荷花三十裡。看山水底山更佳，一堆蒼煙收不起。…”

清代王士禎

具有“一代詩宗”之譽的清代才子王士禎也對[大明湖]喜愛有加。公元1657年(清順治十四年)秋，王士禎與濟南文壇名流聚集在大明湖的天心水面亭。曾即席賦「秋柳」詩四首。我特別喜歡(其一)：秋來何處最銷魂？殘照西風白下門。他日差池春燕影，只今憔悴晚煙痕。愁生陌上黃鸝曲，夢遠江南烏夜村。莫聽臨風三弄笛，玉關哀怨總難論。

據說[秋柳]詩傳開後，大江南北一時有眾多唱和者，當時被文壇稱為“秋柳詩社”聞名天下。後代文人也沿用此名結社吟詩。後人還把匯泉堂附近的一處館舍命名為[秋柳園]以紀念王士禎。據說原始建築後來卻因城建而拆除。現在[大明湖]內的[秋柳園]是2009年擇址新建的。

清代乾隆

把時間推移到清朝 公元 1748 年 ( 乾隆十三年 ) ，乾隆皇帝和皇太後曾遊覽濟南大明湖。據某網絡資料：“《乾隆帝起居註》第 7 冊第五十頁裡有記載：乾隆十三年三月初六，上閱濟南府城，奉皇太後泛舟大明湖 詣歷下亭至北極廟拈香畢詣皇太後行殿請安。”

另一網絡文章指出：“ 1748 年春夏之交，乾隆皇帝在大明湖南岸的百花洲下轎登上畫舫，畫舫穿過鵲華橋入大明湖中。遙望遠處，白雲間隱隱約約露出北極廟的輪廓，綠波中點綴著幾處小島。乾隆有感而發，揮毫在宣紙上題寫：“歷下亭”三個大字。他又寫下大明湖詩：“歷城周廓十二裡，大明湖乃居其半。平吞濟灤眾泉流，遠帶齊魯諸郡縣。泛舟初入鵲華堤，煙水蒼茫迷遠岸。鳶魚上下各逍遙，花木周遭相明綯。演漾綠蒲隱釣磯，縹緲白雲臨古觀。應接無暇有余樂，水亭清雅陳筆硯。便教乘興一揮毫，苕華記予初所見。”後來，乾隆題字和詩句均被刻於石碑之上。”

關於乾隆爺的這次齊州行，不能不提 1998 上演的電視劇《還珠格格》。盡管已經過去二十一年，但其中的“大明湖畔的夏雨荷”卻令人記憶猶新。我這次遊覽 [ 大明湖 ] 時，旅遊團導遊的開場白不是杜甫和曾鞏，而是夏雨荷。然而據網絡文章披露，乾隆僅於 1748 年與皇太後在齊州逗留了一天，而且日程滿滿。以後九次途經濟南時皆未入城。大明湖畔的夏雨荷”應該只是瓊瑤奶奶浪漫園的一株仙草。然而，當地的導遊們卻把這段民間傳說的風情落實到了大明湖的湖心小島上，讓每個來訪者都感受到湖光月下的浪漫。不過，乾隆爺與夏雨荷的詩情韻味還是很供人欣賞的。下面內容轉載一段一篇網絡文章內容：

乾隆在扇上畫了幅“煙雨圖”，並題詩一首贈與夏雨荷：  
雨後荷花承恩露，滿城春色映朝陽。  
大明湖上風光好，泰嶽峰高聖澤長。

夏雨荷也在錦帕上寫了古樂府詩一首，回贈乾隆：  
君當如磐石，妾當如蒲葦。  
蒲草韌如絲，磐石無轉移。

看來民間傳說似乎比大明湖所承載的歷史內容更加引人關注，但它卻為大明湖的秀麗風景增添了豐富遐想的空間。

## 2020 暑期青少年英語夏令營



您的孩子需要提高英語能力嗎？來我們的夏令營與全世界的孩子一起寓教於樂，掌握英語交流技能，鍛煉用英語思考的能力！

夏令營中課程教學時間為 9 點至下午兩點，週一至週四。學生們將被劃分為五個等級，在下午 2-3 點他們還將參與又有趣的課外活動，體驗奧斯汀經典戶外樂趣。夏令營時間 6 月 22 日至 8 月 15 日，面向 14-18 歲的青少年。

我們也提供面向成人的英語培訓課程，歡迎郵件獲取詳情！

English@hoft.edu

HOFI Institute.  
2400 Pearl St.  
512-472-6996.  
Check out our web page here:  
www.hoft.edu/esl/summer-teen-programs/

### 中餐館出售

cedar park. Tx.  
連絡電話號碼  
512-736-1288

我們店名叫 hot wok cafe.

地 址 是 1420 cypress creek rd  
#300 cedar park tx 78613

### 我們期待您的來稿

我們接受讀者來稿并刊登在我們的雜誌和電子平台上，題材和體裁不限於

- 詩歌、散文、短篇小說
- 新聞、社區文章
- 攝影、藝術作品
- 奧斯汀資訊科普

請將作品發送至：TCN@REALholdingsllc.com  
您的作品一旦被選中發佈，您將免費收到有您作品的月刊一份。

### 奧斯汀第一華人媒體助您一臂之力

我們刊登各個類型的廣告，包括 1/4，1/2，整頁和封底。

此外，如果您需要刊登分類廣告，德州首府新聞也是您最好的選擇。

聯繫方式 郵件 TCN@REALholdingsllc.com  
電話 512-688-6066



掃一掃訂閱電子期刊  
每月送達您的郵箱



4-12岁儿童开发脑力第一选择

(512) 775-0454  
www.AbacusBrainGym.com  
admin@abacusbraingym.com



# 奥斯汀珠心算学校

8650 Spicewood Sping Rd, Suite #124, Austin, TX | 507 Denali Pass, Unit #205, Cedar Park, TX, 78613

其他小孩还在掰指头数数,  
你的小孩数学作业全部心算!  
阅读更专注, 学习更上心,  
这就是珠心算的神奇力量!  
奥斯汀珠心算学校,  
服务奥斯汀超过15年!



贷款方案应有尽有

买房自住  
投资房

不查报税贷款

固定或浮动利率 ARM

低头款 FHA & 零头款 VA loan

自住房 Home Equity Loan (up to 80% of value)

投资房 cash-out loan (up to 75% of value)

现金买房后立即 cash-out (只限投资房)

Jumbo loan 贷款 up to 4 million

新移民, H-1, L-1 visa holder, OPT

自雇、1099 收入、小时工收入, 适合餐馆、按摩

店、美容店老板或打工者、装修师傅、

超市出纳员等

新移民、外籍人士特别贷款



Mike Wang 832-599-1144 [zxw8373@gmail.com](mailto:zxw8373@gmail.com) MNLS#1724794  
9600 Bellaire Blvd #230 Houston TX 77036



Agent Realty

自住, 投資, 商業  
買賣, 租賃, 管理

專業團隊  
全方位服務

Tel: (512) 743-3039

微信: samcwong

[GroupLease@gmail.com](mailto:GroupLease@gmail.com)

Sam C Wong  
註冊會計師  
房地產 Broker  
全職專業

買/賣房 0.5-2% 現金回扣

專精投資, 每日拍賣房源更新  
查看 [www.sam-realty.com](http://www.sam-realty.com)

Now Hiring Real Estate Agents

新開張

Skinsational Facials

LIN GAST

美容護理工作室

碧林  
玉家

超自然手法  
使妳容顏煥發

A Brilliant Touch  
of Caring & Healing

全套著名護理產品



ÉMINENCE  
ORGANIC SKIN CARE  
HUNGARY · SINCE 1958



9828 Great Hills Trail #550  
Salon Lofts, Room 11  
Austin, TX 78759

敬請預約

(512) 699-0911

Wechat: Lin78717

[lin.gast@salonlofts.com](mailto:lin.gast@salonlofts.com)

[www.salonlofts.com/Lin\\_Gast](http://www.salonlofts.com/Lin_Gast)



新洲廣告

NEWSTATE ADVERTISING



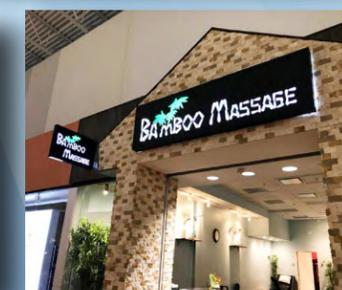
Fiona: 512-952-9789 Office: 512-368-5089

[newstateaustin@gmail.com](mailto:newstateaustin@gmail.com)

13376 N. Research Blvd, Ste 212 Austin TX 78750

[www.newstatead.com](http://www.newstatead.com)

各類型招牌設計、製作、安裝、平面設計、印刷



**Jump Party USA**

**FREE Sports Pass**  
Friday Teen Night 7-11pm

This entertainment business is fully staffed, operational, and ready for an investor/business owner to take this business to the next level. [Contact us to get details on this great opportunity.](#)

僅售 \$395,000 (前期投入約 100 萬美元!)

**DO NOT CONTACT THE BUSINESS**

Lynn Yuan, CCIM  
Owner, Founder  
O 512-298-1899  
lynn@realinternational.com

Robert Lloyd, CCIM  
Commercial / Business Sales  
O 512-298-1899  
C 512-688-7549  
robert@realinternational.com

# 鼎盛税务

## TOP TAX

- 营利及非营利公司注册
- 公司所得税申报及策划
- 个人所得税申报及策划
- 公司年度记账、审计
- 财务报表编制
- 代申报薪资税
- 财务信息中英文翻译



Aaron Lee  
注册税务师

### 关于我们

致力于运用中英双语  
为华人提供专业、  
高品质、价格公道的  
会计及税务服务

### 联系方式

Phone: (512)506-8718  
Fax: (512)519-7677  
Email: aaronleetoptax@gmail.com  
Address: 8650 Spicewood Springs Rd  
STE210 Austin, TX 78759

期待为您服务并珍视与您持久的客户关系

# BARTONCREEK

## LENDING GROUP

### 專業房地產貸款

### 王恬聲

Tien Sheng Wang (Grace Wang)  
512-466-6034  
NMLS: 1318511  
grace@bartoncreeklending.com



Barton Creek Lending Group  
6011 Cape Coral, Austin, TX 78746  
NMLS #264320  
www.bartoncreeklending.com  
誠信效率 專業負責

# 葛明博士钢琴工作室

## DR. MING GE PIANO STUDIO

亚利桑那大学 (UNIVERSITY OF ARIZONA) 音乐艺术博士、北京管乐交响乐团驻团钢琴独奏家、包括西安音乐学院在内的六所音乐专业院校客座教授、洛杉矶音乐中心“SPOT LIGHT”钢琴比赛和巴尔的摩“KNABE”钢琴比赛评委、西安“丝绸之路”国际钢琴艺术节和延安国际钢琴艺术节发起人及艺术总监。

葛明博士具有丰富的舞台表演和教学经验，多名学生获国际钢琴比赛大奖，中、美国内比赛大奖，以及德州范围内各种比赛的奖项。现招收各种程度、年龄，态度严肃认真之学生。

电话: 5122319459  
5126591407  
mingge45@yahoo.com

# TOKYO STEAK HOUSE

## and Sushi Bar



## Tokyo Steak House

### 正宗日式鐵板燒

Opening Hours  
Sun-Thu 11:00 am - 9:30 pm  
Fri - Sat 11:00 am - 10:30pm  
Please Call Us For Reservation

(512) 388-7896  
201 Sundance Pkwy Ste D  
Round Rock, TX 78681



陳玠伶 牙醫博士  
Dr. Kyleen Chen



傅珍珍 牙醫博士  
Dr. Jennifer Fu

# KC Dental

五位多年經驗醫師  
三位持照專業洗牙師  
精通中、台、英語

- 齒列矯正

  - 成人/兒童矯正
  - 隱形/傳統矯正器



512-918-0888  
info@kcdentalaustin.com

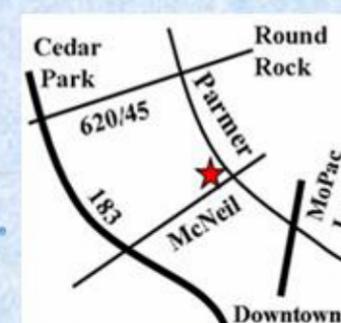


全新先進設備  
特設無菌消毒師  
受理多數保險



- 兒童/成人牙科
- 人工植牙/植骨
- 根管治療
- 無痛智齒手術
- 牙冠/牙橋
- 美容貼片/美白

Dr. Sid Gupta  
植牙/牙周手術專科醫師  
Dr. Steven Hansen  
根管治療專科醫師  
Dr. Court Wilson  
綜合牙醫博士



WWW.KCDENTALAUSTIN.COM 6301 W. Parmer Ln. #606, Austin, 78729

THE KO LAW FIRM, PLLC

葛懷中律師事務所

移民業務:

- 職業和投資移民
- 各類親屬移民
- 就業和投資簽證

刑事及家庭法業務:

- 青少年案件
- 輕罪, 重罪上庭辯護
- 酒駕保釋
- 遺囑, 信託, 授權書
- 離婚, 領養

商業法業務:

- 辦理公司/財團法人登記
- 合同及租賃協議
- 商業保險理賠
- 債務糾紛
- 勞資糾紛

葛懷中  
RAMEY KO



耶魯大學畢業  
芝加哥大學法律博士  
前奧斯汀市法官  
(第一位雙語華裔法官)  
曾任白宮亞太裔  
顧問委員會委員

(O) 512.794.9200  
(F) 512.419.9293

RAMEY@JWLEGAL.COM

WWW.FACEBOOK.COM/KOLAWFIRM

由於美國各種法律相當複雜, 不斷推陳佈新, 如果您有任何法律上的問題, 需要一位有經驗, 講誠信, 不吹噓的律師, 歡迎與我們聯絡

ZHEN ZHAO PIANO STUDIO  
教授鋼琴 Presents



學位及學歷:  
· 德克薩斯大學奧斯汀BUTLER  
音樂學院鋼琴碩士, 鋼琴學士  
  
· 中央音樂學院附中鋼琴學科畢業生

全美, 德克薩斯, 奧斯汀音樂教師聯合會成員, 全美鋼琴教師協會成員。該班學生曾榮獲無數次不同形式及不同範圍(奧斯汀地區、德克薩斯州及更大範圍)的鋼琴獨奏比賽第一名及其他名次。

學生們在音樂教師聯合會舉辦的各種FESTIVAL及音樂理論測驗中成績優秀, 並以優異的成績通過了全美鋼琴教師協會的考試及英國皇家音樂學院的鋼琴考級。

詳情請電: 趙珍 512-323-6183

精通中文英文

服務範圍

自住房  
學區房  
投資房

全流程

買賣  
諮詢  
規劃  
回報分析

出租  
尋租  
租賃物業管理



Roger Luo  
駱杰

華奧地產經紀人

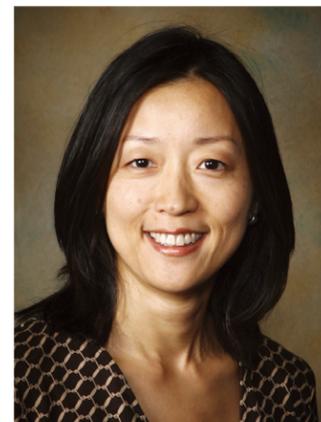
熟悉奧斯汀發展趨勢, 以誠信和誠意為客戶帶來最佳價值



手機: 512-318-6116  
郵箱: Jie@austin360home.com  
地址: 11770 Jollyville Rd, Austin, TX

掃描微信二維碼立即諮詢!

The Austin Diagnostic Clinic Ob/Gyn



ADC ADC  
THE AUSTIN DIAGNOSTIC CLINIC  
Obstetrics Gynecology

精通中文和英文  
接受二十多个医疗保险

Wendy Cutler, M.D., OB/GYN  
The Austin Diagnostic North Clinic  
12221 MoPac Expwy. N., East Entrance  
Appointments: 512-901-4013

- 妇产科专科医生
- 提供全部妇科和产科服务
- 科罗拉多州大学医学院毕业
- 德州大学妇产科毕业

512-901-4013 · ADClinic.com

SLI Mortgage

四利貸款

NMLS# 1599234 SLI Mortgage LLC

房屋/商業 貸款、再貸款

各類貸款產品 民用 商業

Conventional, FHA, JUMBO, Cash-out, Fix and Flip

外國人貸款, 不查收入貸款

經驗豐富, 專業服務, 快速低廉, 免費諮詢

誠徵: Loan Officer, Loan Processor

PH:512-731-8607 FAX:888-548-0527

www.slimortgage.com

Email: shawnli1688@gmail.com Wechat ID: slitrade guru



Shawn Li

NMLS# 309944

多家銀行代理 為您提供最好利率

Kimo PLLC

Kimo專業房地產

Kimo PLLC

奇摩專業房地產公司以經驗、誠實、誠信與承諾為基礎!

Kimo是大Austin地區唯一擁有以下三項執照的華人

- 房地產Broker執照 (Real Estate Broker)
- 房地產貸款執照 (Mortgage Originator)
- 專業房屋檢查執照 (Professional Inspector)

本公司主要提供服務項目, 歡迎洽詢:

- 房地產買賣
- 出租房管理
- 貸款
- 房屋汽車保險
- 稅務與會計

目前誠徵Agent  
可提供量身培訓及客戶案子

(512)731-2985 通國、台、英語 kimopllc@gmail.com

8650 Spicewood Springs Rd, #211, Austin, TX 78759 (位於亞洲廣場內#211號)

出版方：德州首府新聞 Texas Capital News  
主編：Cecilia G.Z  
制作：首府新聞編輯部  
廣告招商/Ad：512-688-6606, TCN@realholdingsllc.com  
地址：11770 Jollyville Rd, Austin, TX 78759

FIRST STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
ROUND ROCK, TX  
PERMIT NO.902

# 華人保險代理 Pan Insurance Agency

經紀人  
潘曉旭

512-453-9663 (辦公室)  
512-453-9689 (傳真)

ppan@farmersagent.com

9800 N. Lamar Blvd., #201  
Austin, TX 78753



華人經紀竭誠為各界華人服務!

歡迎電話諮詢，比較價格

100+ top commercial companies, etc.

Mon-Fri: 9am-6pm

Sat: 10am-2pm

Sun: closed

汽車 / 房屋 / 人壽 / 商業 / 傷殘 / 健康 / IRA

多種 健康, 人壽, 年金 計劃, 適應您的需要; 特別餐廳保險 計劃為您服務

商業責任險 保障您生意興隆; 我們還做 奧巴馬醫保



## 房子 + 車子 = 省了銀子

Yan Yan Tung, Agent  
3410 Far West Blvd Suite 350  
Austin, TX 78731  
Bus: 512-372-8864  
yan@MyAgentYanYan.com  
Mon - Thurs: 9AM - 6PM  
Fri: 9:00AM - 5:00PM  
Sat and after hours by appt  
我們精通中文

當您把汽車和房屋一起投保 State Farm® 開始，  
就可平均節省 \$761 保費! \* 更可享受 State Farm  
代理人的個人化服務，適合的保障，迅速  
公平的理賠!  
向更好邁進™  
現在就打電話給我!

statefarm.com/chinese

 State Farm™

\*每戶平均年度節省金額是以 2015 年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。  
State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。  
State Farm - Bloomington, IL

1205079